

ORDENANZA DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

CAPÍTULO PRIMEIRO DO USO OFICIAL DO IDIOMA GALEGO

ARTIGO I

1. O galego, como lingua propia de Galiza, é o idioma oficial do Concello de Ourense.
2. As actuacións administrativas realizadas en galego no territorio municipal terán plena validez e eficacia.
3. A cidadanía ten dereito a ser atendida e obter copia ou recibir notificacións da documentación municipal no idioma oficial da súa elección.

CAPÍTULO SEGUNDO ÁMBITO DE APLICACIÓN

ARTIGO II

1. O uso da lingua galega por parte do Concello de Ourense e dos organismos que del dependan –padroados, organismos autónomos, sociedades anónimas municipais, etc- hase rexer polos criterios establecidos nesta ordenanza.
2. As empresas adxudicatarias ou concesionarias, que actúan por conta deste Concello, así como as de explotación mixta farán o propio, e ha de facerse constar explicitamente nos documentos correspondentes.
3. O Concello de Ourense velará para que a nivel interno e nas actividades en que participe –convenios, consorcios-, sexan aplicados os principios anteriores aquí establecidos.
4. O Concello de Ourense mantén un Servizo de normalización lingüística co obxectivo e impulsar a normalización do galego. Todos os organismos anteriormente citados han de se axustar aos criterios de uso lingüístico que difunde o Servizo de Normalización lingüística.

CAPÍTULO III DO USO DO GALEGO NA ORGANIZACIÓN MUNICIPAL

ARTIGO III

1. As actuacións internas do Concello faranse en galego
2. As actas das sesións que realice o Concello Pleno, a Comisión de Goberno e as Comisións informativas redactaranse en lingua galega. Igualmente redactaranse en galego as actas dos diversos padroados, Consellos e entidades con personalidade xurídica dependentes deste Concello.
3. A alcaldía e os rexedores, e tamén as diversas dependencias administrativas ou servizos, redactarán en lingua galega os ditames, informes e propostas que teñan que someterse á decisión ou coñecementos de calquera órgano corporativo municipal.
4. Todos os impresos utilizados polos diferentes órganos do Concello de Ourense redactaranse en galego.
5. Os rótulos indicativos de oficinas e despachos, as cabeceiras de toda clase de impresos, os selos de goma e outros elementos análogos han de estar escritos en galego.
6. As aplicación e programas informáticos han de estar adaptados para o funcionamento en lingua galega.

CAPÍTULO CUARTO DAS RELACIÓNS COAS E COS ADMINISTRADOS

ARTIGO V

5. Todos os expedientes administrativos do Concello tramitaranse en lingua galega.
6. Sempre que calquera interesado o solicite formalmente entregaráselle os documentos que lle afecten ou interesen na lingua oficial que demandase. En calquera caso non se interromperá a tramitación en galego.
7. As comunicacións e notificacións dirixidas a persoas físicas e xurídicas residentes no ámbito lingüístico de Galicia faranse en lingua galega, sen prexuízo do dereito dos cidadáns e recibilas, se o demandan formalmente, en castelán.

8. Os expedientes que teñan algúns ou todos os efectos fóra do territorio no que a lingua galega é idioma oficial, faranse tamén en galego, e expediranse, se acaso, copias na lingua propia do territorio onde se dirixan, ou en castelán.

ARTIGO VI

Os impresos ofreceranse en versión galega, sen prexuízo do dereito dos particulares a cubrilos en castelán. O Concello facilitará a tradución para o castelán daqueles impresos que así o soliciten.

ARTIGO VII

Só se farán impresos bilingües cando algunha circunstancia especial así o requira, de acordo coas orientacións que estableza a Comisión á que se refire o artigo 30, a proposta do Servizo de normalización lingüística o texto galego figurará sempre de forma preferente.

ARTIGO VIII

Nas súas comunicacións administrativas orais, o persoal do Concello empregará a lingua galega, a non ser que a persoa demande expresamente ser atendido en castelán.

ARTIGO IX

Os documentos públicos e os contractuais outorgados polo Concello redactaranse sempre en galego. No caso en que o Concello concorra xunto con outros outorgantes, o documento redactarase tamén na lingua que se acorde, e se acaso o Concello solicitará unha copia auténtica en galego para incorporala no expediente.

CAÍTULO QUINTO

DAS RELACIÓNS INSTITUCIONAIS

ARTIGO X

10.1 A documentación que o Concello dirixa a calquera das administracións públicas sitas no territorio galego redactaranse en lingua galega.

10.2 As comunicacións do Concello dirixidas á Administración civil ou militar do Estado e á de Xustiza dentro do ámbito lingüístico galego redactaranse en lingua galega, independentemente do feito que esta documentación ou os expedientes que con ela se relacionen teñan o seu efecto fóra deste ámbito.

ARTIGO XI

11.1 Os documentos do Concello dirixidos ás Administracións públicas de fóra do ámbito lingüístico galego tamén se redactarán en galego, e se cómpre, expedirase unha copia na lingua propia do territorio onde vaia dirixida a documentación, ou en castelán.

11.2 As copias dos documentos do Concello dirixidos ás Administracións públicas de fóra do ámbito lingüístico galego tramitaranse en galego, achegando – de cumprir-, a tradución á lingua propia ou oficial da administración respectiva, ou en castelán; coa indicación neste último caso de que o texto é tradución do orixinal galego.

ARTIGO XII

Respecto aos documentos dirixidos directamente aos organismos centrais de ámbito estatal ou supraestatal, o Concello aterase ao que prevén as disposicións vixentes, redactándoos sempre que sexa posíbel en galego.

CAPÍTULO SEXTO

DOS AVISOS, PUBLICACIÓNS E ACTIVIDADES PÚBLICAS

ARTIGO XIII

Os anuncios oficiais da corporación que se publiquen no Boletín Oficial da Provincia, Diario Oficial de Galicia, ou calquera outro medio de comunicación radicado no territorio da nosa Comunidade Autónoma serán redactados en galego. Fóra do ámbito lingüístico galego a publicación será dobre.

ARTIGO XIV

Os cargos do Concello expresaranse normalmente en galego nos actos públicos celebrados en Galiza sempre que a intervención sexa por razón propia do cargo.

ARTIGO XV

15.1 Os libros, as revistas e, en xeral, todos os carteis e publicacións que edite o Concello de Ourense, como tamén as mensaxes que se emitan a través dos medios de comunicación, faranse en galego, aqueles destinados especificamente á promoción exterior, que se poderán facer na lingua dos destinatarios.

15.2 Fóra do ámbito lingüístico galego a publicidade farase sempre en versión dobre: galego e lingua propia do territorio onde se dirixa, ou en castelán.

ARTIGO XVI

Todos os textos que han de ser publicados enviaranse ao Servizo de normalización lingüística para a súa corrección.

CAPÍTULO SÉTIMO

Atención ao público

ARTIGO XVII

Sen prexuízo do que para os rexistros públicos establece o artigo 9 da lei 3/1983, nos rexistros administrativos das oficinas do Concello de Ourense os asentos faranse sempre en galego, independentemente da lingua na que estean escritos.

CAPÍTULO OITAVO

Atención ao público

ARTIGO XVIII

Os servizos da Oficina da Información e demais unidades administrativas que teñan unha relación co público máis intensa promoverán o uso do idioma do galego mediante a súa utilización como lingua normal de comunicacións e informacións aos cidadáns dos seus dereitos lingüísticos de acordo cos criterios de máximo respecto e non discriminación.

O disposto no seguinte artigo tamén é de aplicación para as empresas ou entidades que presten servizos públicos municipais por concesión, arrendamento ou concerto.

CAPÍTULO NOVENO

Topónimos, sinalizacións e rótulos

ARTIGO XIX

Consonte co disposto no artigo 10 da Lei 3/1983 de normalización lingüística, a única forma oficial dos topónimos do Concello de Ourense é a galega.

CAPÍTULO DÉCIMO

Da selección, provisión e reciclaxe do persoal

ARTIGO XXII

A declaración de oficialidade do idioma galego esixe que todo persoal ao servizo da corporación estea en condicións de empregalo nos dous niveis, oral e escrito, en igualdade co castelán e de acordo coa natureza do seu obxectivo establécese o seguinte:

ARTIGO XXIII

23.1 Nas convocatorias para o acceso a prazas de persoal do Concello, xa sexa funcionario, laboral ou de calquera outro xeito, ha de figurar, como condición obrigatoria que todos os aspirantes acrediten o coñecemento da lingua galega conforme á función desempeñada.

23.2 Por proposta da Comisión de seguimento desta Ordenanza o Pleno do Concello, á hora de definir os postos de traballo, establecerá os niveis e contidos respectivos de coñecemento oral e escrito da lingua galega para cada caso, e ha de considerar o coñecemento expreso da lingua galega como requisito indispensable ou mérito preferente de acordo coa avaliación que se estableza.

ARTIGO XXV

O Servizo de normalización lingüística formará parte dos tribunais cualificadores para facer a valoración dos coñecementos de galego, na selección de persoal e na provisión de postos de traballo.

ARTIGO XXVI

Os responsables dos diferentes órganos do Concello de Ourense de acordo co Servizo de normalización lingüística tomarán as medidas necesarias para que, nos órganos da súa competencia, o persoal que neles traballe teña os coñecementos precisos de galego a fin de garantir un desenvolvemento correcto, dende o punto de vista lingüístico das tarefas internas ou dirixidas aos administrados.

ARTIGO XXVII

O Concello de Ourense, de acordo co Servizo de normalización lingüística, organizará cursos de lingua galega para todo o funcionario que non teña os coñecementos necesarios para exercer as súas funcións e para mellorar o nivel de linguaxe administrativa ou doutras especialidades.

ARTIGO XXVIII

Será obrigatorio para todo o funcionamento adquirir os nivel de coñecemento establecido nas bases, de acordo cos criterios e termos que fixe a Comisión de seguimento da ordenanza.

O persoal ao servizo da corporación que teña acreditado o coñecemento do idioma galego ou participe nos programas de formación ou perfeccionamento deberá utilizalo no seu traballo.

ARTIGO XXIX

A formación profesional do persoal funcionario e laboral do Concello de Ourense farase en lingua galega, sempre que dependa do Concello a programación e organización. De non depender del, o Concello demandará que se faga en galego.

CAPÍTULO UNDÉCIMO

DO CUMPRIMENTO E SEGUIMENTO DA ORDENANZA

ARTIGO XXX

30.1 Para garantir o cumprimento desta ordenanza, crearase unha Comisión Interdepartamental de seguimento integrada cando menos polo alcalde, o secretario xeral, o xefe de persoal, a persoa responsábel do Servizo de normalización lingüística, os rexedores que se determinen, un representante d comité de empresa e outro da xunta de persoal.

30.2 Esta comisión de seguimento reunirse polo menos dúas veces ao ano, para analizar o cumprimento e desenvolvemento desta ordenanza, extraordinariamente cando a convoque o alcalde por iniciativa propia ou a petición dalgún dos seus membros.

30.3 A actuación, ampliación ou revisión da ordenanza tamén depende desta Comisión , a cal fará o estudo e a proposta correspondente ao Pleno do Concello, para que , se procede, aprobe a modificación.

ARTIGO XXXI

Tamén é competencia da Comisión de seguimento promover, chegando o caso, os expedientes sancionadores oportunos polo incumprimento da ordenanza.

CAPÍTULO DUODÉCIMO

DO IMPULSO INSTITUCIONAL

ARTIGO XXXII

32.1 De acordo co establecido no art. 25 da Lei de normalización lingüística do galego, o Concello de Ourense fomentará a normalización do uso do galego nas actividades mercantís, publicitarias, asociativas, culturais, deportivas e calquera outra dentro do ámbito municipal.

32.2 Das tarefas que se realicen para impulsar institucionalmente no Municipio de Ourense, ocuparase o Servizo de normalización lingüística.

32.3 Todos os organismos do Concello de Ourense impulsarán a normalización lingüística no seu ámbito de actuación co soporte técnico de Servizo de normalización lingüística e de acordo cos criterios que establece a Comisión de seguimento desta ordenanza.

32.4 O Concello de Ourense poderá outorgar reducións ou exencións de obrigas fiscais para as actuacións relacionadas coa normalización lingüística, conforme co artigo 25 da Lei de normalización lingüística.

Ordenanza aprobada polo Excmo. Concello de Ourense o 16 de febreiro de 1998